BOSCH

Professional

GFP 18V-10



Robert Bosch Power Tools GmbH
70538 Stuttgart
GERMANY

www.bosch-pt.com

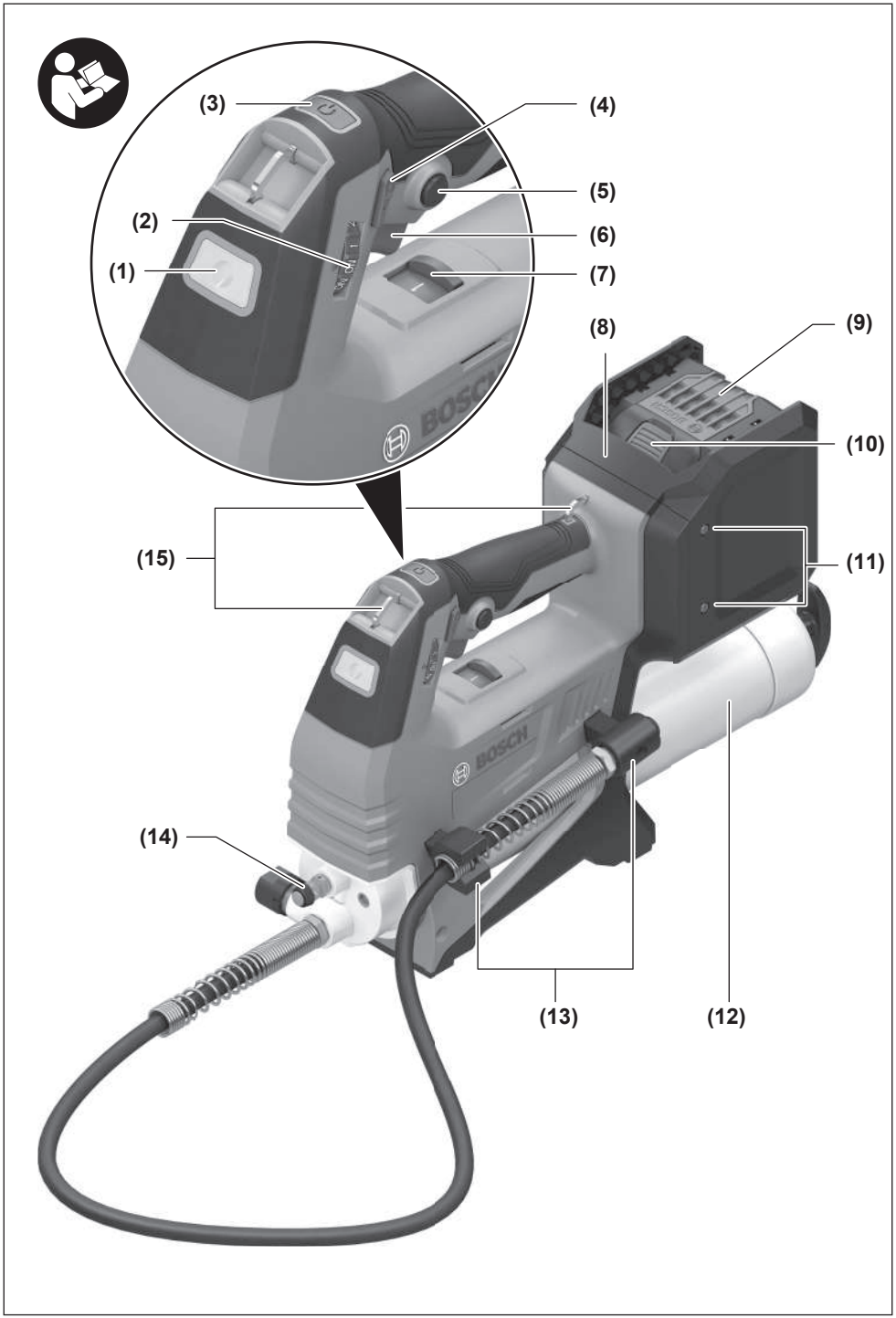
1 609 92A 9TA (2026.10) O / 19

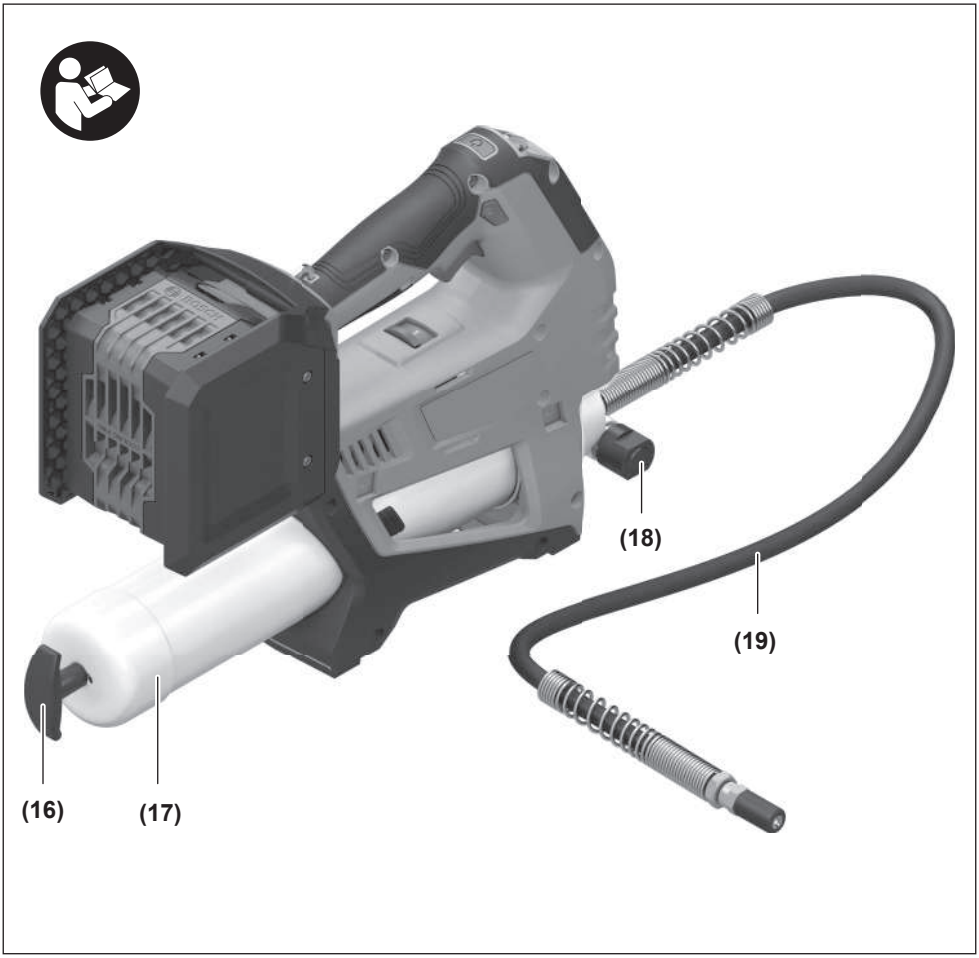
1 609 92A 9TA

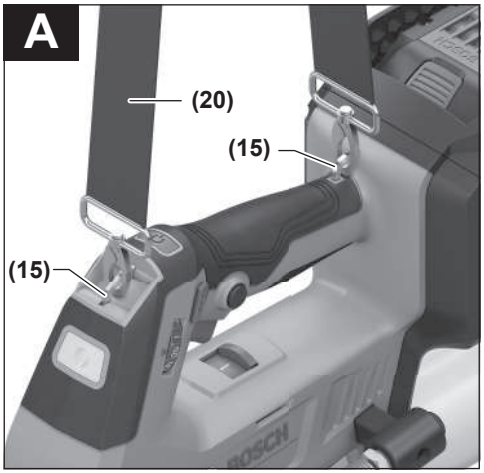
ru Оригинальное руководство по эксплуатации

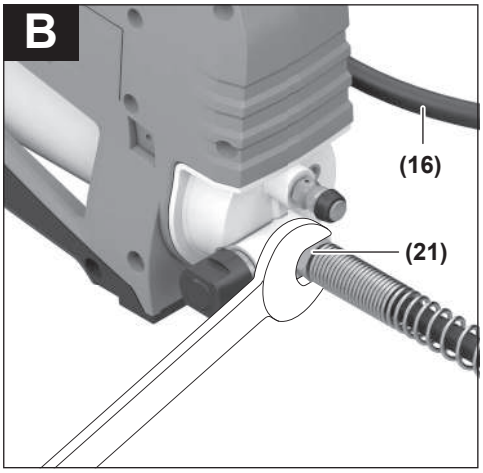
Русский ..... Страница 8

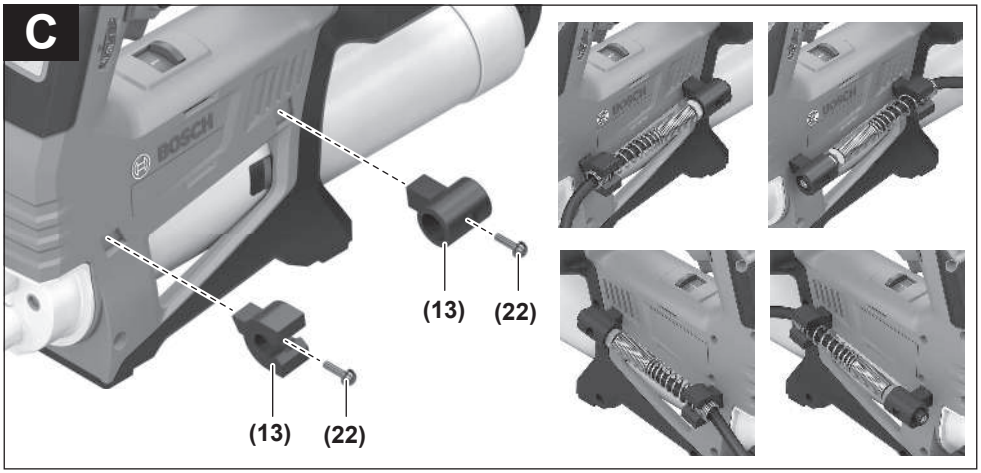
https://eu-doc.bosch.com/

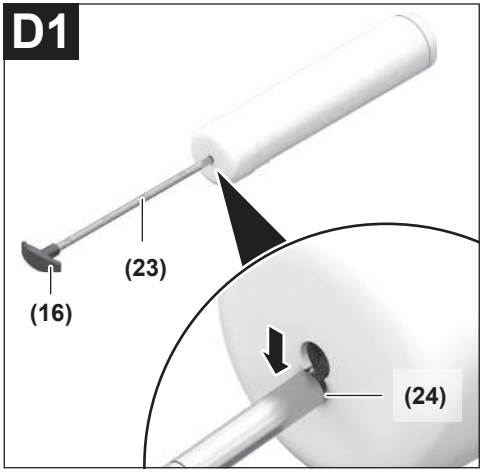

(1)
(2)
(3)
(4)
(5)
(6)
(7)
(8)
(9)
(10)
(11)
(12)
(13)
(14)
(15)
BOSCH

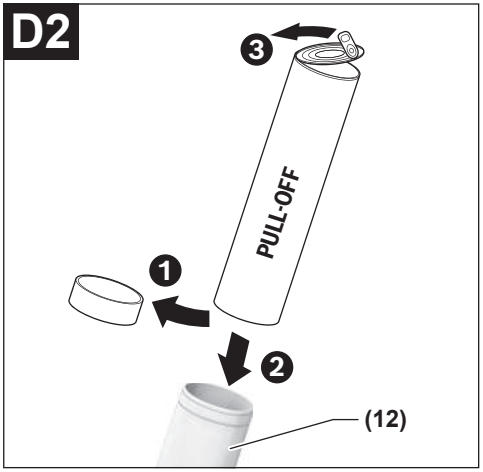

(18)
(19)
(16)
(17)

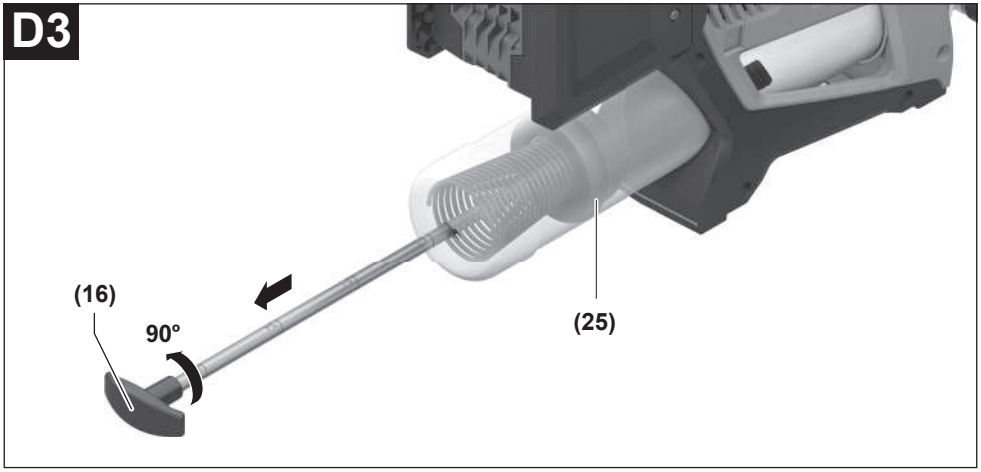

A
(20)
(15)
(15)
BOSCH

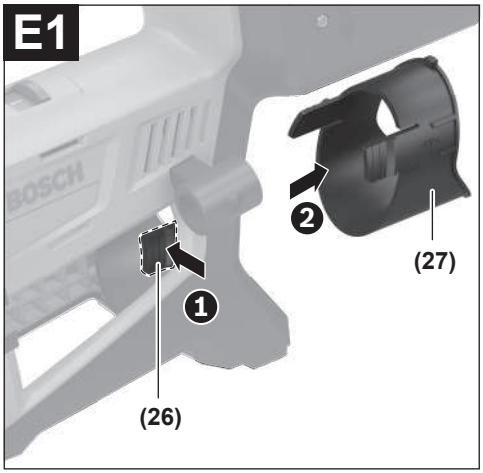

B
(16)
(21)

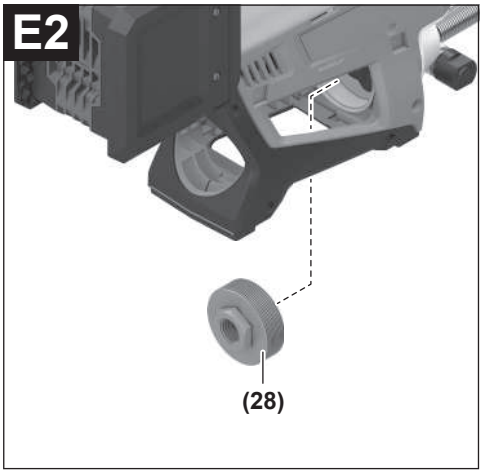

C
(13)
(22)
(13)
(22)

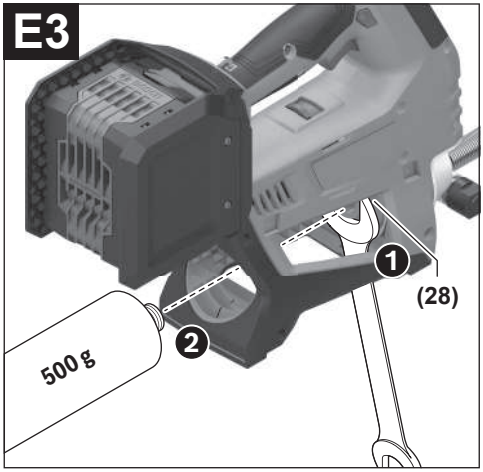

D1
(23)
(16)
(24)

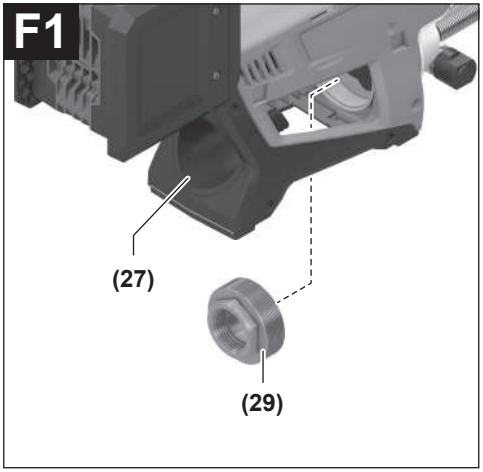

D2
3
PULL-OFF
1
2
(12)

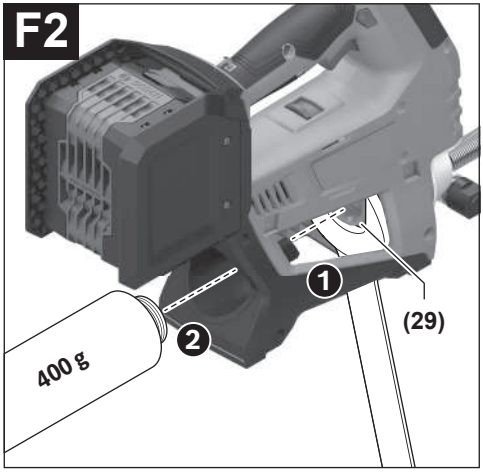

D3
(16)
90°
(25)

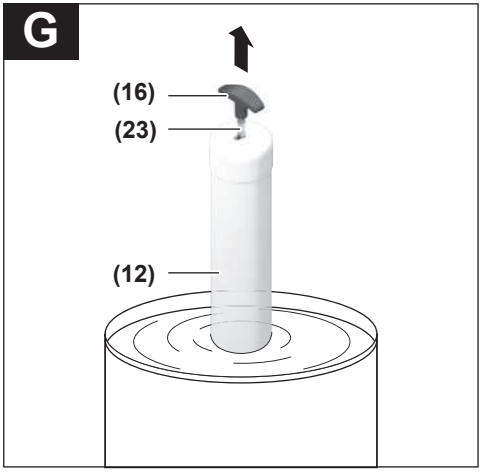

E1
BOSCH
2
(27)
1
(26)


E2
(28)

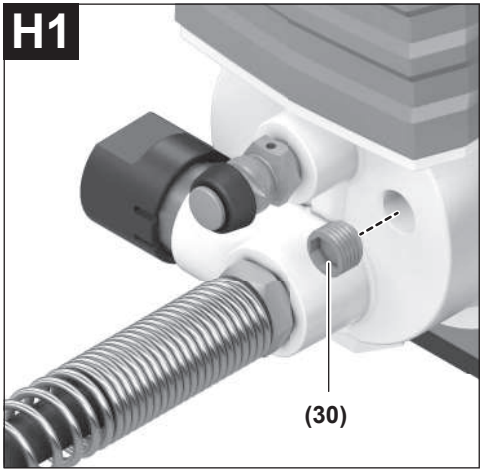

E3
1
(28)
2
500 g


F1
(27)
(29)

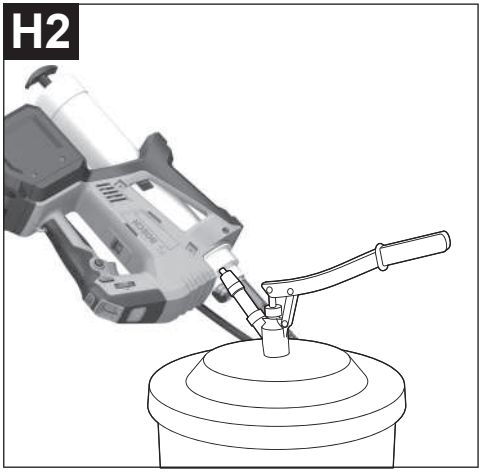

F2
1
(29)
2
400 g


G
(16)
(23)
(12)

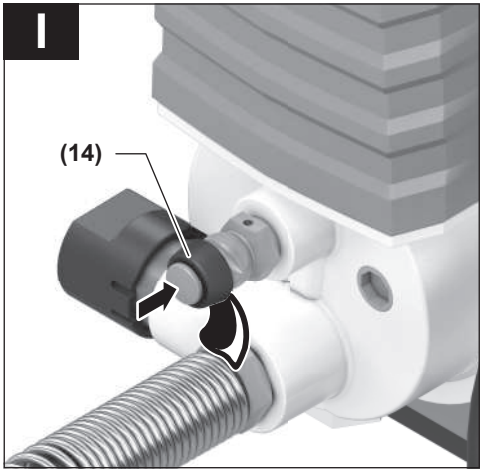
H1



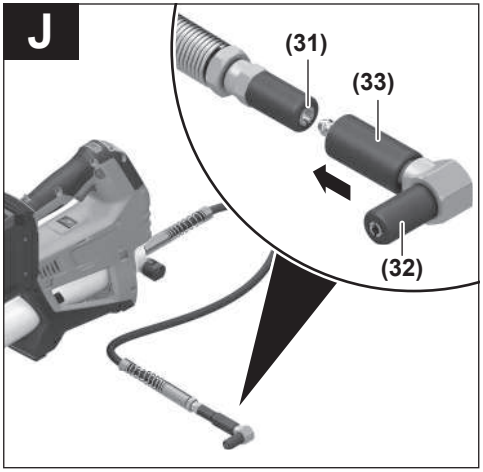
H2



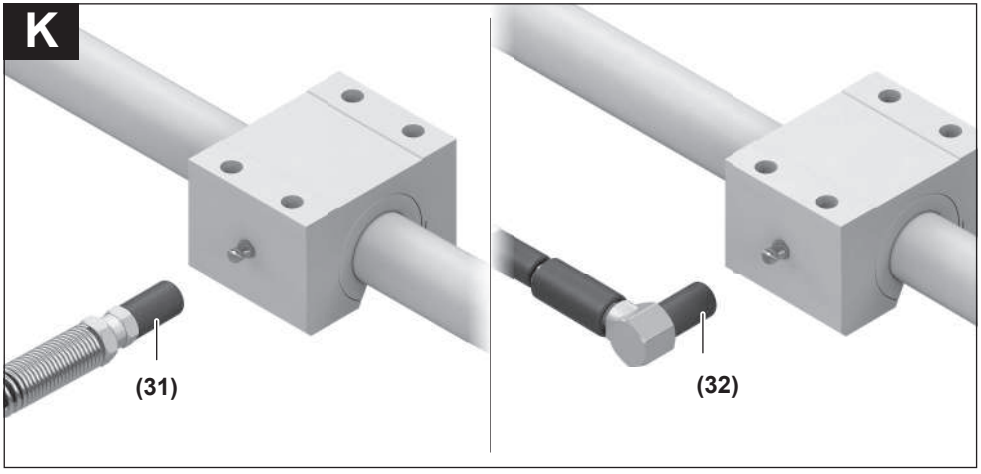
I



J



K



Русский

Только для стран Евразийского экономического союза (Таможенного союза)

Информацию о подтверждении соответствия можно найти по адресу: https://eac-documents.bosch.com/

Информация о стране происхождения и дате изготовления указана на корпусе изделия.

Контактная информация относительно импортера содержится на упаковке.

Срок службы изделия

Срок службы изделия составляет 7 лет. Не рекомендуется к эксплуатации по истечении 5 лет хранения с даты изготовления без предварительной проверки (дату изготовления см. на этикетке).

Указанный срок службы действителен при соблюдении потребителем требований настоящего руководства.

Перечень критических отказов

- не использовать при сильном искрении
- не использовать при появлении сильной вибрации
- не использовать с перебитым или оголённым электрическим кабелем
- не использовать при появлении дыма непосредственно из корпуса изделия

Возможные ошибочные действия персонала

- не использовать с поврежденной рукояткой или поврежденным защитным кожухом
- не использовать на открытом пространстве во время дождя
- не включать при попадании воды в корпус

Критерии предельных состояний

- перетёрт или повреждён электрический кабель
- поврежден корпус изделия

Тип и периодичность технического обслуживания

- Рекомендуется очистить инструмент от пыли после каждого использования.

Хранение

- необходимо хранить в сухом месте
- необходимо хранить вдали от источников повышенных температур и воздействия солнечных лучей
- при хранении необходимо избегать резкого перепада температур
- хранение без упаковки не допускается
- подробные требования к условиям хранения смотрите в ГОСТ 15150-69 (Условие 1)
- Хранить в упаковке предприятия – изготовителя в складских помещениях при температуре окружающей среды от +5 до +40 °C. Относительная влажность воздуха не должна превышать 80 %.

Транспортировка

- категорически не допускается падение и любые механические воздействия на упаковку при транспортировке
- при разгрузке/погрузке не допускается использование любого вида техники, работающей по принципу зажима упаковки
- подробные требования к условиям транспортировки смотрите в ГОСТ 15150-69 (Условие 5)
- Транспортировать при температуре окружающей среды от −50 °C до +50 °C. Относительная влажность воздуха не должна превышать 100 %.

Указания по технике безопасности

Общие указания по технике безопасности для электроинструментов

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ **Прочитайте все указания по технике безопасности, инструкции, иллюстрации и спецификации, предоставленные вместе с настоящим электроинструментом.** Несоблюдение каких-либо из указанных ниже инструкций может стать причиной поражения электрическим током, пожара и/или тяжелых травм.

Сохраняйте эти инструкции и указания для будущего использования.

Использованное в настоящих инструкциях и указаниях понятие «электроинструмент» распространяется на электроинструмент с питанием от сети (с сетевым шнуром) и на аккумуляторный электроинструмент (без сетевого шнура).

Безопасность рабочего места

- ▶ **Содержите рабочее место в чистоте и хорошо освещенным.** Беспорядок или неосвещенные участки рабочего места могут привести к несчастным случаям.
- ▶ **Не работайте с электроинструментами во взрывоопасной атмосфере, напр., содержащей горючие жидкости, воспламеняющиеся газы или пыль.** Электроинструменты искрят, что может привести к воспламенению пыли или паров.
- ▶ **Во время работы с электроинструментом не допускайте близко к Вашему рабочему месту детей и посторонних лиц.** Отвлекшись, Вы можете потерять контроль над электроинструментом.
- ▶ Оборудование предназначено для работы в бытовых условиях, коммерческих зонах и общественных местах, производственных зонах с малым электропотреблением, без воздействия вредных и опасных производственных факторов. Оборудование предназначено для эксплуатации без постоянного присутствия обсуживающего персонала.

Электробезопасность

- **Защищайте электроинструмент от дождя и сырости.** Проникновение воды в электроинструмент повышает риск поражения электротоком.

Безопасность людей

- **Будьте внимательны, следите за тем, что делаете, и продуманно начинайте работу с электроинструментом. Не пользуйтесь электроинструментом в усталом состоянии или под воздействием наркотиков, алкоголя или лекарственных средств.** Один момент невнимательности при работе с электроинструментом может привести к серьезным травмам.
- **Применяйте средства индивидуальной защиты. Всегда носите защитные очки.** Использование средств индивидуальной защиты, как то: защитной маски, обуви на нескользящей подошве, защитного шлема или средств защиты органов слуха, в зависимости от вида работы с электроинструментом снижает риск получения травм.
- **Предотвращайте непреднамеренное включение электроинструмента. Перед тем как подключить электроинструмент к сети и/или к аккумулятору, поднять или переносить электроинструмент, убедитесь, что он выключен.** Удержание пальца на выключателе при транспортировке электроинструмента и подключение к сети питания включенного электроинструмента чревато несчастными случаями.
- **Убирайте установочный инструмент или гаечные ключи до включения электроинструмента.** Инструмент или ключ, находящийся во вращающейся части электроинструмента, может привести к травмам.
- **Не принимайте неестественное положение корпуса тела. Всегда занимайте устойчивое положение и сохраняйте равновесие.** Благодаря этому Вы можете лучше контролировать электроинструмент в неожиданных ситуациях.
- **Носите подходящую рабочую одежду. Не носите широкую одежду и украшения. Держите волосы и одежду вдали от подвижных деталей.** Широкая одежда, украшения или длинные волосы могут быть затянуты вращающимися частями.
- **При наличии возможности установки пылеотсасывающих и пылесборных устройств проверяйте их присоединение и правильное использование.** Применение пылеотсоса может снизить опасность, создаваемую пылью.
- **Хорошее знание электроинструментов, полученное в результате частого их использования, не должно приводить к самоуверенности и игнорированию техники безопасности обращения с электроинструментами.** Одно небрежное действие за долю секунды может привести к серьезным травмам.
- ВНИМАНИЕ! В случае возникновения перебоя в работе электроинструмента вследствие полного или частичного прекращения энергоснабжения или повреждения цепи управления энергоснабжением установите выключатель в положение Выкл., убедившись, что он не заблокирован (при его наличии). Отключите сетевую вилку от розетки или отсоедините съёмный аккумулятор. Этим предотвращается неконтролируемый повторный запуск.
- Квалифицированный персонал в соответствии с настоящим руководством подразумевает лиц, которые знакомы с регулировкой, монтажом, вводом эксплуатацию обслуживанием электроинструмента.
- К работе с электроинструментом допускаются лица не моложе 18 лет, изучившие техническое описание, инструкцию по эксплуатации и правила безопасности.
- Изделие не предназначено для использования лицами (включая детей) с пониженными физическими, чувственными или умственными способностями или при отсутствии у них жизненного опыта или знаний, если они не находятся под контролем или не проинструктированы об использовании электроинструмента лицом, ответственным за их безопасность.

Применение электроинструмента и обращение с ним

- **Не перегружайте электроинструмент. Используйте для работы соответствующий специальный электроинструмент.** С подходящим электроинструментом Вы работаете лучше и надежнее в указанном диапазоне мощности.
- **Не работайте с электроинструментом при неисправном выключателе.** Электроинструмент, который не поддается включению или выключению, опасен и должен быть отремонтирован.
- **Перед тем как настраивать электроинструмент, заменять принадлежности или убирать электроинструмент на хранение, отключите штепсельную вилку от розетки сети и/или выньте, если это возможно, аккумулятор.** Эта мера предосторожности предотвращает непреднамеренное включение электроинструмента.
- **Храните электроинструменты в недоступном для детей месте. Не разрешайте пользоваться электроинструментом лицам, которые не знакомы с ним или не читали настоящих инструкций.** Электроинструменты опасны в руках неопытных лиц.
- **Тщательно ухаживайте за электроинструментом и принадлежностями. Проверяйте безупречную функцию и ход движущихся частей электроинструмента, отсутствие поломок или повреждений, отрицательно влияющих на функцию электроинструмента. Поврежденные части должны быть отремонтированы до использования электроинструмента.** Плохое обслуживание электроинструментов является причиной большого числа несчастных случаев.
- **Держите режущий инструмент в заточенном и чистом состоянии.** Заботливо ухоженные режущие инструменты с острыми режущими кромками реже заклиниваются и их легче вести.

- ▶ **Применяйте электроинструмент, принадлежности, рабочие инструменты и т. п. в соответствии с настоящими инструкциями. Учитывайте при этом рабочие условия и выполняемую работу.** Использование электроинструментов для непредусмотренных работ может привести к опасным ситуациям.
- ▶ **Держите ручки и поверхности захвата сухими и чистыми, следите чтобы на них чтобы на них не было жидкой или консистентной смазки.** Скользкие ручки и поверхности захвата препятствуют безопасному обращению с инструментом и не дают надежно контролировать его в непредвиденных ситуациях.

Применение и обслуживание аккумуляторного инструмента

- ▶ **Заряжайте аккумуляторы только в зарядных устройствах, рекомендуемых изготовителем.** Зарядное устройство, предусмотренное для определенного вида аккумуляторов, может привести к пожарной опасности при использовании его с другими аккумуляторами.
- ▶ **Применяйте в электроинструментах только предусмотренные для этого аккумуляторы.** Использование других аккумуляторов может привести к травмам и пожарной опасности.
- ▶ **Защищайте неиспользуемый аккумулятор от канцелярских скрепок, монет, ключей, гвоздей, винтов и других маленьких металлических предметов, которые могут закоротить полюса.** Короткое замыкание полюсов аккумулятора может привести к ожогам или пожару.
- ▶ **При неправильном использовании из аккумулятора может потечь жидкость. Избегайте соприкосновения с ней. При случайном контакте промойте соответствующее место водой. Если эта жидкость попадет в глаза, то дополнительно обратитесь к врачу.** Вытекающая аккумуляторная жидкость может привести к раздражению кожи или к ожогам.
- ▶ **Не используйте поврежденные или измененные аккумуляторы или инструменты.** Поврежденные или измененные аккумуляторы могут повести себя непредсказуемо, что может привести к возгоранию, взрыву или риску получения травмы.
- ▶ **Не кладите аккумулятор или инструмент в огонь и не подвергайте их воздействию высоких температур.** Огонь или температура выше 130 °C могут привести к взрыву.
- ▶ **Выполняйте все инструкции по зарядке и не заряжайте аккумулятор или инструмент при температуре, выходящей за указанный в инструкции диапазон.** Неправильная зарядка или зарядка при температурах, выходящих за указанный диапазон, могут повредить батарею и повысить риск возгорания.

Сервис

- ▶ **Ремонт электроинструмента должен выполняться только квалифицированным персоналом и только с применением оригинальных запасных частей.** Этим обеспечивается безопасность электроинструмента.
- ▶ **Никогда не обслуживайте поврежденные аккумуляторы.** Обслуживать аккумуляторы разрешается только производителю или авторизованной сервисной организации.

Указания по технике безопасности для смазочных шприцев

- ▶ **При использовании смазочного шприца надевайте защитные перчатки, защитные очки, средства защиты органов слуха и обувь с нескользящей подошвой.**
- ▶ **Держите руки на безопасном расстоянии от подпружиненного штока.** При выполнении работ со смазочным шприцем можно защемить кисть руки.
- ▶ **Не подвергайте смазочный шприц прямому воздействию солнечных лучей.** В противном случае возможно воспламенение используемых смазочных материалов.
- ▶ **Не храните и не используйте смазочные материалы рядом с открытыми источниками огня или тепла.** В противном случае возможно воспламенение используемых смазочных материалов.
- ▶ **Убедитесь в том, что шланг ввинчен с моментом затяжки 13–16 Нм.** В противном случае при выполнении работ он может отсоединиться от смазочного шприца.
- ▶ **Заправочный клапан должен быть совместим с заправочным патрубком и рассчитан на давление не менее 690 бар.** Это предотвратит возможные повреждения смазочного шприца и насоса низкого давления.
- ▶ **Используйте смазочные материалы только указанных в технических спецификациях классов NLGI. Следуйте также инструкциям производителя смазочных материалов.** Использование недопущенных материалов, таких как жидкие масла, может привести к их неконтролируемому выходу из смазочного шприца под напором (фонтанированию) и, как следствие этого, к травмированию глаз или поломке шприца.
- ▶ **Перед использованием ознакомьтесь с инструкциями производителя смазочных материалов и следуйте им.**
- ▶ **Перед выполнением любых работ непосредственно с самим смазочным шприцем (например, перед заменой картриджей) извлекайте аккумулятор из электроинструмента.** При случайном нажатии выключателя существует опасность травмирования.
- ▶ **При использовании смазочного шприца на высоте обеспечьте его достаточную защиту с помощью страховочных средств.** Это позволит предотвратить травмирование людей и материальный ущерб в случае возможного падения шприца. Использовать наплечный ремень в качестве страховочного средства не разрешается.

- ▶ **Проверяйте смазочный шприц и шланг перед каждым использованием. Не используйте смазочный шприц при выявлении повреждений или следов износа на шприце или на шланге. Запрещается пережимать или перегибать шланг.** Под действием высокого давления шланг может разорваться, а выходящая при этом смазка может привести к травмам.
- ▶ **Не пережимайте и не перегибайте гибкий шланг.** Шланг может разорваться или деформироваться.
- ▶ **Не переносите смазочный шприц, удерживая его за шланг или за возвратный элемент подпружиненного штока.**
- ▶ **При выполнении работ не направляйте шланг шприца на себя или на людей рядом с вами.** Выходящая под напором смазка может привести к травмам.
- ▶ **Держите смазочный шприц чистым и удаляйте налипшую смазку.** Это предотвратит его выскальзывание из рук и возможное травмирование/повреждения вследствие этого.
- ▶ **Используйте только оригинальные принадлежности Bosch**.
- ▶ **Следите за тем, чтобы рабочая зона была чистой, сухой, хорошо освещенной и вентилируемой.**
- ▶ **При повреждении и ненадлежащем использовании аккумулятора может выделиться газ. Аккумулятор может загореться или взорваться.** Обеспечьте приток свежего воздуха и при возникновении жалоб обратитесь к врачу. Газы могут вызвать раздражение дыхательных путей.
- ▶ **Запрещается вносить конструктивные изменения в аккумулятор и вскрывать его.** Существует опасность короткого замыкания.
- ▶ **Острыми предметами, как напр., гвоздем или отверткой, а также внешним силовым воздействием можно повредить аккумулятор.** Это может привести к внутреннему короткому замыканию, возгоранию с задымлением, взрыву или перегреву аккумуляторной батареи.
- ▶ **Используйте аккумулятор только в изделиях изготовителя.** Только так аккумулятор защищен от опасной перегрузки.





Защищайте аккумуляторную батарею от высоких температур, напр., от длительного нагревания на солнце, от огня, грязи, воды и влаги. Существует опасность взрыва и короткого замыкания.

Описание продукта и услуг



Прочтите все указания и инструкции по технике безопасности. Несоблюдение указаний по технике безопасности и инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или тяжелым травмам.

Пожалуйста, соблюдайте иллюстрации в начале руководства по эксплуатации.

Использование по назначению

Данный электроинструмент предназначен для смазки подвижных деталей через предусмотренные для этого стандартные точки смазки с использованием имеющихся в продаже смазочных материалов в картриджах или емкостях, предназначенных для смазочных шприцев.

Изображенные компоненты

Нумерация представленных компонентов относится к изображению электроинструмента на странице с иллюстрациями.

(1) Светодиодная подсветка
(2) Регулировочное колесико для предустановки числа рабочих ходов насоса
(3) Выключатель подсветки
(4) Блокировка
(5) Кнопка фиксации выключателя
(6) Выключатель
(7) Переключатель скоростей
(8) Защитный корпус аккумулятора
(9) Аккумулятор[a)]
(10) Кнопка разблокировки аккумулятора[a)]
(11) Винт крепления защитного корпуса аккумулятора
(12) Цилиндр подачи смазки
(13) Держатель шланга
(14) Клапан для выпуска воздуха
(15) Скоба для плечевого ремня
(16) Возвратный элемент подпружиненного штока
(17) Крышка цилиндра
(18) Предохранительный клапан
(19) Шланг
(20) Плечевой ремень
(21) Гайка (крепления шланга/электроинструмента)
(22) Винт крепления держателя шланга
(23) Подпружиненный шток
(24) Фиксирующий паз
(25) Задвижка
(26) Стопорная пружина
(27) Переходник
(28) Адаптер для 500-граммовых вкручиваемых картриджей[a)]
(29) Адаптер для 400-граммовых вкручиваемых картриджей[a)]
(30) Резьбовая заглушка
(31) Мундштук
(32) Мундштук под углом 90°

(33) Втулка

a) **Эти принадлежности не входят в стандартный комплект поставки.**

Технические данные

Аккумуляторный смазочный шприц		GFP 18V-10
Артикул		**3 601 JN6 0..**
Номинальное напряжение	В=	18
Заправочный объем смазки	г	400
Макс. рабочее давление	фунт/кв.дюйм	10 000
Макс. расход	г/мин	320
Длина шланга	мм	1200
Допущенный тип смазки		**NLGI 0–2**
Вес[A)]	кг	4,4
Рекомендуемая температура окружающей среды во время зарядки	°C	0 … +35
Допустимая температура окружающей среды при эксплуатации[B)] и хранении	°C	-20 … +50
Совместимые аккумуляторы		GBA18V… GBA 18V… ProCORE18V… EXPERT18V… EXBA18V… CORE18V…
Рекомендуемые зарядные устройства		GAL18… GAL 18… GAL 36… GAL12V/18… GAL 12V/18… GAX 18… EXAL18…

A) Без аккумулятора (вес аккумулятора можно узнать на сайте www.bosch-professional.com)

B) ограниченная мощность при температуре < 0 °C

Значения могут варьироваться в зависимости от инструмента, способа применения и условий окружающей среды. Более подробная информация представлена на сайте www.bosch-professional.com/wac.

Данные по шуму/вибрации

Шумовая эмиссия определена в соответствии с **EN 62841-1**.

А-взвешенный уровень звукового давления от электроинструмента обычно составляет **77** дБ(А). Погрешность K=3 дБ. Уровень шума при работе может превышать указанные значения.**Используйте защиту слуха!**

Значения вибрации a_h (непрерывные вибрации), p_F (повторяющиеся ударные вибрации) и погрешность K определены в соответствии с **EN 62841-1**:

a_h = **0,9** м/с^2 (K = **1,5** м/с^2), p_F = **54** м/с^2 (K = **19** м/с^2)

Указанные в настоящих инструкциях уровень вибрации и значение шумовой эмиссии измерены по методике измерения, прописанной в стандарте, и могут быть использованы для сравнения электроинструментов. Они также пригодны для предварительной оценки уровня вибрации и шумовой эмиссии.

Уровень вибрации и значение шумовой эмиссии указаны для основных видов работы с электроинструментом. Однако если электроинструмент будет использован для выполнения других работ с применением непредусмотренных изготовителем рабочих инструментов или техническое обслуживание не будет отвечать предписаниям, то значения уровня вибрации и шумовой эмиссии могут быть иными. Это может значительно повысить общий уровень вибрации и общую шумовую эмиссию в течение всей продолжительности работы.

Для точной оценки уровня вибрации и шумовой эмиссии в течение определенного временного интервала нужно учитывать также и время, когда инструмент выключен или, хотя и включен, но не находится в работе. Это может значительно сократить уровень вибрации и шумовую эмиссию в пересчете на полное рабочее время.

Предусмотрите дополнительные меры безопасности для защиты оператора от воздействия вибрации, например: техническое обслуживание электроинструмента и рабочих инструментов, меры по поддержанию рук в тепле, организация технологических процессов.

Аккумулятор

В **Bosch** можно приобрести аккумуляторные электроинструменты даже без аккумулятора. На упаковке указано, входит ли аккумулятор в комплект поставки вашего электроинструмента.

Зарядка аккумулятора

▶ **Пользуйтесь только зарядными устройствами, указанными в технических параметрах.** Только эти зарядные устройства пригодны для литиево-ионного аккумулятора Вашего электроинструмента.

Указание: В соответствии с международными правилами перевозки литий-ионные аккумуляторы поставляются частично заряженными. Для обеспечения максимальной мощности аккумулятора зарядите его полностью перед первым применением.

Установка аккумулятора

Вставьте заряженный аккумулятор в гнездо для аккумулятора до щелчка.

Извлечение аккумулятора

Чтобы извлечь аккумуляторную батарею, нажмите на кнопку разблокировки аккумулятора и извлеките его. **Не применяйте при этом силы.**

Аккумулятор оснащен 2 ступенями фиксирования, призванными предотвращать выпадение аккумулятора при непреднамеренном нажатии на кнопку разблокировки.

Пока аккумулятор находится в электроинструменте, пружина держит его в соответствующем положении.

Индикатор заряженности аккумуляторной батареи

Примечание: Не каждый тип аккумулятора оснащен индикатором заряда.

Зеленые светодиоды на индикаторе заряженности аккумулятора показывают уровень его заряда. По причинам безопасности индикатор заряженности активен только в состоянии покоя электроинструмента.

Нажмите кнопку индикатора заряженности аккумуляторной батареи ⏻ или ▭, чтобы отобразить степень заряженности аккумуляторной батареи. Это возможно также и при извлеченной аккумуляторной батарее.

Если после нажатия на кнопку индикатора заряженности аккумуляторной батареи не загорается ни один светодиодный индикатор, аккумулятор неисправен и должен быть заменен.

Степень заряда аккумуляторной батареи отображается также в пользовательском интерфейсе Индикаторы состояния.

Тип аккумулятора GBA 18V... | GBA18V...



Светодиод	Емкость
Непрерывный свет 3 зеленых светодиодов	60–100 %
Непрерывный свет 2 зеленых светодиодов	30–60 %
Непрерывный свет 1 зеленого светодиода	5–30 %
Мигающий свет 1 зеленого светодиода	0–5 %

Тип аккумулятора ProCORE18V... | EXPERT18V... | EXBA18V... | CORE18V...



Светодиод	Емкость
Непрерывный свет 5 зеленых светодиодов	80–100 %
Непрерывный свет 4 зеленых светодиодов	60–80 %
Непрерывный свет 3 зеленых светодиодов	40–60 %
Непрерывный свет 2 зеленых светодиодов	20–40 %
Непрерывный свет 1 зеленого светодиода	5–20 %
Мигающий свет 1 зеленого светодиода	0–5 %

Распознавание риска неисправности аккумулятора

EXPERT18V... | EXBA18V...

Помимо уровня заряда аккумулятора, светодиодные индикаторы уровня заряда аккумулятора также могут показывать риск неисправности аккумулятора.

Чтобы активировать функцию, нажмите и удерживайте кнопку индикатора уровня заряда ▭ в течение 3 секунд. Об анализе состояния аккумулятора сигнализирует «бегущий» свет на индикаторе уровня заряда аккумулятора. Результат отображается на индикаторе уровня заряда аккумулятора.



1 светодиод: Аккумулятор имеет высокий риск неисправности. Мощность и продолжительность работы уже могут быть снижены. Рекомендуется заменить аккумулятор.



5 светодиодов: Аккумулятор находится в хорошем состоянии с низким риском неназрановски.

Обратите внимание: Оценка риска неисправности аккумулятора имеет только две ступени и предлагает упрощенную оценку состояния. Аккумулятор или находится в хорошем состоянии, или имеет повышенный риск возникновения неисправности. Состояние аккумулятора не отображается в процентах.

Указания по оптимальному обращению с аккумулятором

Защищайте аккумулятор от влаги и воды.

Храните аккумулятор только в диапазоне температур от −20 °C до 50 °C. Не оставляйте аккумулятор летом в автомобиле.

Время от времени прочищайте вентиляционные прорези аккумулятора мягкой, сухой и чистой кисточкой.

Значительное сокращение продолжительности работы после заряда свидетельствует о старении аккумулятора и указывает на необходимость его замены.

Учитывайте указания по утилизации.

Сборка

▶ **Перед выполнением любых работ с электроинструментом (например, техническое обслуживание, замена рабочего инструмента и т. д.) извлекайте аккумулятор из электроинструмента.** При случайном нажатии выключателя возникает опасность травмирования.

Монтаж наплечного ремня (см. рис. A)

Во время работы электроинструмент можно повесить на плечо с помощью плечевого ремня **(20)**.

– Зацепите плечевой ремень **(20)** за скобу **(15)**.

Замена шланга (см. рис. B)

При поставке установлен шланг **(19)** длиной 120 см.

Шланг с заломами или повреждениями подлежит замене.

– Обычным гаечным ключом отпустите гайку **(21)** на шланге и открутите подсоединенный шланг **(19)** от электроинструмента.
– Вкрутите новый шланг **(19)** в электроинструмент, а затем затяните гайку **(21)** моментом 13–16 Нм.

Перестановка держателей шланга (см. рис. C)

Держатели шлангов **(13)** можно переставлять на электроинструменте.
– Высвободите шланг **(19)** из держателя **(13)**.
– Отпустите винты **(22)** и вытяните держатели шланга из корпуса.
– В зависимости от предпочтительного рабочего положения вставьте держатели шланга в предусмотренные углубления и снова прикрутите их.

Заполнение электроинструмента смазкой

Допущенные к применению картриджи
– 400-граммовые картриджи Pull off
– 500-граммовый вкручиваемый картридж (используется с адаптером **(28)**: **2 608 001 205**)
– 400-граммовый вкручиваемый картридж (используется с адаптером **(29)**: **2 608 001 204**)

Установка 400-граммового картриджа Pull off (см. рис. D1–D2)
– Выкрутите цилиндр подачи смазки **(12)** против часовой стрелки из электроинструмента.
– Вытяните подпружиненный шток **(23)** посредством возвратного элемента **(16)** до упора наружу и зафиксируйте его в фиксирующем пазу **(24)**.
– Снимите колпачок с 400-граммового картриджа Pull off и вставьте картридж открытой стороной вниз в цилиндр подачи смазки **(12)**.
– Только после этого сорвите крышку (Pull off) с картриджа.
– Вкрутите цилиндр подачи смазки **(12)** в электроинструмент по часовой стрелке.
– Высвободите подпружиненный шток **(23)** из фиксирующего паза **(24)** и плавно прижмите шток до упора в цилиндр подачи смазки **(12)**.
или
Высвободите подпружиненный шток **(23)**из фиксирующего паза **(24)**и зафиксируйте шток путем поворота на 90° задвижкой **(25)**. Вследствие этого подпружиненный шток будет выходить вместе со смазкой и оставшееся количество смазки можно будет считать на шкале штока (см. рис. **D3**).
– Прокачайте систему (см. „Прокачка (см. рис. **I**)“, Страница 15).

Установка 500-граммового вкручиваемого картриджа (см. рис. E1–E3)
– Выкрутите цилиндр подачи смазки **(12)** против часовой стрелки из электроинструмента.
– Сожмите стопорные пружины **(26)** и вытяните переходник **(27)** из корпуса.
– Вкрутите переходник **(28)** в электроинструмент и затяните гаечным ключом (размер под ключ 30 мм).
– Вкрутите 500-граммовый вкручиваемый картридж в адаптер **(28)**.
– Прокачайте систему (см. „Прокачка (см. рис. **I**)“, Страница 15).

Установка 400-граммового вкручиваемого картриджа (см. рис. F1–F2)
– Выкрутите цилиндр подачи смазки **(12)** против часовой стрелки из электроинструмента.
– При необходимости снова установите переходник **(27)** в корпус.
– Вкрутите переходник **(29)** в электроинструмент и затяните его гаечным ключом (с размером зева 41 мм).
– Вкрутите 400-граммовый вкручиваемый картридж в адаптер **(29)**.
– Прокачайте систему (см. „Прокачка (см. рис. **I**)“, Страница 15).

Заполнение цилиндра подачи смазки из емкостей (см. рис. G)
– Выкрутите цилиндр подачи смазки **(12)** против часовой стрелки из электроинструмента.
– Опустите цилиндр подачи смазки примерно на 5 см в смазку в емкости.
– Плавно вытяните подпружиненный шток **(23)** посредством возвратного элемента **(16)** до упора наружу и зафиксируйте его в фиксирующем пазу **(24)**.
– Вкрутите цилиндр подачи смазки **(12)** в электроинструмент по часовой стрелке.
– Высвободите подпружиненный шток **(23)** из фиксирующего паза **(24)** и плавно прижмите шток до упора в цилиндр подачи смазки **(12)**.
или
Высвободите подпружиненный шток **(23)**из фиксирующего паза **(24)**и зафиксируйте шток путем поворота на 90° задвижкой **(25)**. Вследствие этого подпружиненный шток будет выходить вместе со смазкой и оставшееся количество смазки можно будет считать на шкале штока (см. рис. **D3**).
– Прокачайте систему (см. „Прокачка (см. рис. **I**)“, Страница 15).

Заполнение цилиндра подачи смазки заправочным насосом (см. рис. H1–H2)

Цилиндр подачи смазки **(12)** можно заполнять непосредственно из бочки со смазкой низконапорным насосом через заправочный клапан (резьба NPT 1/8").
– Выкрутите резьбовую пробку **(30)** обычным ключом-шестигранником и вкрутите заправочный клапан (компонент низконапорного насоса) в резьбовое отверстие.
– Подсоедините низконапорный насос к заправочному клапану и заполните цилиндр подачи смазки **(12)**.

– Если вы всегда подключаете цилиндр подачи смазки для заполнения к низконапорному насосу, то заправочный клапан можно оставить вкрученным в электроинструмент постоянно.
  В противном случае выкрутите заправочный клапан из электроинструмента и снова закройте резьбовое отверстие резьбовой пробкой **(30)**.
– Прокачайте систему (см. „Прокачка (см. рис. **I**)“, Страница 15).

Прокачка (см. рис. I)

Прокачка через клапан для выпуска воздуха

– Для прокачки цилиндра подачи смазки **(12)** или вставленных картриджей нажимайте на клапан для выпуска воздуха **(14)** до тех пор, пока смазка не начнет выходить непрерывно.

Во время прокачки можно также нажимать выключатель **(6)**.

Активная прокачка

– Зафиксируйте подпружиненный шток **(23)** путем его поворота на 90° задвижкой **(25)**. Нажмите на клапан для выпуска воздуха **(14)** и сдвигайте подпружиненный шток вперед, пока из клапана для выпуска воздуха **(14)** не начнет выходить смазка.
  или
  Нажмите на клапан для выпуска воздуха **(14)** и с помощью подходящего предмета двигайте дно установленного картриджа (500-граммовый или 400-граммовый вкручиваемый картридж) вперед, пока из клапана для выпуска воздуха **(14)** не начнет выходить смазка.

Установка мундштука под углом 90° (см. рис. J)

В случае труднодоступных точек смазки на обычный мундштук **(31)** можно устанавливать мундштук, изогнутый под углом 90° **(32)**.

– Вставьте мундштук под углом 90° **(32)** в обычный мундштук **(31)** на шланге **(19)** и надвиньте втулку **(33)** на соединение.
– Для снятия мундштука под углом 90° **(32)** сдвиньте втулку **(33)** и вытяните мундштук под углом 90° **(32)** из мундштука **(31)**.

Замена защитного корпуса аккумулятора

При повреждении защитного корпуса аккумулятора **(8)** он подлежит замене.

– Извлеките аккумулятор **(9)**.
– Отпустите винты **(11)** и снимите поврежденный защитный корпус аккумулятора.
– Привинтите новый защитный корпус аккумулятора.

Работа с инструментом

Подготовка к работе

Настройка числа рабочих ходов насоса

Путем предустановки числа рабочих ходов насоса можно обеспечить дозирование одинакового объема смазки в разные точки смазки.

– Выставьте нужное число рабочих ходов насоса регулировочным колесиком **(2)**.

Регулировочное колесико (2)	Число рабочих ходов насоса
ON	Не ограничено, пока нажат выключатель **(6)**.
1 … **50**	После достижения настроенного числа рабочих ходов насоса электроинструмент автоматически отключается, даже если выключатель **(6)** все еще нажат.

Настройка скорости

Электроинструмент имеет две скорости, которые регулируют расход смазки в зависимости от рабочего давления.

– Выставьте нужную скорость переключателем **(7)**.

Переключатель (7)	Объем дозируемой смазки / рабочее давление
1-я скорость	– Расход смазки: 100 г/мин – Макс. рабочее давление: 10000 фунт/кв. дюйм
2-я скорость	– Макс. расход смазки: 320 г/мин – Рабочее давление: 6000–8000 фунт/кв.дюйм

Объемы дозируемой смазки

В зависимости от количества рабочих ходов насоса наносится разное количество смазки.

Число рабочих ходов насоса	Объем смазки[A)] [г]
1	0,7
2	1,4
3	2,1
4	2,8
5	3,5
6	4,2
7	4,9
8	5,6
9	6,3
10	7,0
15	10,5
20	14,0
25	17,5

Число рабочих ходов насоса	Объем смазки[A)] [г]
50	35,0

A) ± 5 %

Начало работы

Включение/выключение

- Для **разблокировки** выключателя **(6)** переведите блокиратор **(4)** слева направо.
- Для **включения** электроинструмента нажмите выключатель **(6)** и удерживайте его нажатым.
- Для **фиксации** выключателя **(6)** нажмите кнопку фиксации **(5)** при нажатом выключателе.
- Для **выключения** электроинструмента отпустите выключатель **(6)** или, если он зафиксирован кнопкой фиксации **(5)**, коротко нажмите на выключатель **(6)**, а затем отпустите его.
- После завершения работ переведите блокиратор **(4)** справа налево, чтобы не допустить непреднамеренного выхода смазки.

Подсветка

Светодиодная подсветка **(1)** позволяет освещать рабочую зону при недостаточном общем освещении.

- Для включения подсветки нажмите выключатель **(3)**. Если смазочный шприц при включенной подсветке не используется, то подсветка автоматически выключается через некоторое время.
- Для выключения подсветки снова нажмите выключатель **(3)**.

Указания по применению

- ▶ **Следуйте инструкциям производителя смазок!** Некоторые смазки можно использовать только в определенном температурном диапазоне.
- ▶ **Открывайте и используйте картриджи в соответствии с предписаниями изготовителя.**
- ▶ **Не используйте скобу для плечевого ремня в качестве средства для страховки от падения.** Используйте скобу **(15)** для плечевого ремня только для крепления этого ремня.

Смазывание (см. рис. K)

- Заполните электроинструмент смазкой.
- Установите нужный мундштук: **(31)**/**(32)**.
- Выставьте нужную скорость (переключатель **(7)**).
- Выставьте нужное число рабочих ходов насоса (регулировочное колесико **(2)**).
- Подсоедините мундштук к точке смазки.
- Разблокируйте выключатель (блокиратор **(4)**).
- Включите электроинструмент (выключатель **(6)**).
- После дозирования необходимого количества смазки в точку смазки выключите электроинструмент.

или

После достижения заданного числа рабочих ходов насоса электроинструмент выключится автоматически.

Предохранительный клапан

Предохранительный клапан **(18)** открывается, если рабочее давление при дозировании смазки превышает максимально допустимое значение 10000 фунт/кв. дюйм. При этом смазка сливается в колпак предохранительного клапана и электроинструмент автоматически отключается.

- Выключите электроинструмент.
- Осмотрите точку смазки и шланг **(19)** на предмет возможных засоров.

После устранения возможных неисправностей можно продолжить работу в обычном режиме.

Техобслуживание и сервис

Техобслуживание и очистка

- ▶ **Перед выполнением любых работ с электроинструментом (например, техническое обслуживание, замена рабочего инструмента и т. д.) извлекайте аккумулятор из электроинструмента.** При случайном нажатии выключателя возникает опасность травмирования.
- ▶ **Для обеспечения качественной и безопасной работы содержите электроинструмент и вентиляционные прорези в чистоте.**

Сервис и консультирование по вопросам применения

https://www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Казахстан
Центр консультирования потребителей и приема претензий:
ТОО «Роберт Бош» (Robert Bosch)
050012, г. Алматы,
Республика Казахстан
ул. Муратбаева, д. 180
БЦ «Гермес», 7й этаж
Тел.: +7 (727) 331 86 00
Тел.: 8 8000 700 270

Пожалуйста, во всех запросах и заказах запчастей обязательно указывайте 10-значный товарный номер по заводской табличке изделия.

Утилизация

Электроинструменты, аккумуляторные батареи, принадлежности и упаковку нужно сдавать на экологически чистую рекуперацию.



Не выбрасывайте электроинструменты и аккумуляторные батареи/батарейки в бытовой мусор!

Только для стран-членов ЕС:

Электрические и электронные приборы или использованные аккумуляторы/батарейки, непригодные для дальнейшего использования, необходимо собирать отдельно и утилизировать экологически безопасным способом. Используйте предусмотренные системы сбора мусора. Из-за возможного содержания опасных веществ при неправильной утилизации может быть нанесен вред окружающей среде и здоровью.

Гарантия производителя



https://www.bosch-pt.com/guarantee/202601



2 608 001 206



2 608 001 205



2 608 001 204

Servicekontakte
Service Contacts
Contacts de Service
Contactos de Servicio
Контакты сервисных центров

https://www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Garantiebedingungen
Guarantee Conditions
Conditions de Garantie
Condiciones de Garantía
Условия гарантии

https://www.bosch-pt.com/guarantee/202601